

Datación del *Príncipe*: inicio y culminación

William J. CONNELL*
Seton Hall University
William.Connell@shu.edu

RESUMEN

Este artículo establece una fecha nueva, más precisa, para la conclusión del trabajo de Maquiavelo en *El Príncipe*. Documentos de julio de 1515 descubiertos recientemente en archivos florentinos revelan que Nicolás Maquiavelo y su familia se estuvieron esforzando para salir de una crisis inesperada en la que habían caído durante los meses anteriores. Lo que motivó dicha crisis no fue otra cosa sino el fracaso del *Príncipe* de Maquiavelo a la hora de lograr el favor de la persona a la que estaba dedicado: Lorenzo II de' Medici. Así, la presentación del libro a Lorenzo puede ahora datarse entre el 15 de mayo y el 3 de julio de 1515, siendo más probable que sucediera a principios de este periodo. La versión final del texto fue completada en algún momento entre el 14 de febrero de 1515 y la presentación, varios meses después.

PALABRAS CLAVE: Ghiribizzi, Lorenzo II de' Medici, Nicolás Maquiavelo, Totto Maquiavelo, El Príncipe.

ABSTRACT

This article establishes a new, more precise date for the completion of Machiavelli's work on *The Prince*. Newly discovered documents in Florentine Archives from July 1515 reveal that Niccolò Machiavelli and his family were struggling to deal with an unexpected crisis that had befallen them in the previous several months. That crisis must have been none other than the failure of Machiavelli's *Prince* to win favor with the book's dedicatee, Lorenzo de' Medici the Younger. The presentation of the book to Lorenzo can now be dated between 15 May 1515 and 3 July 1515, and probably toward the beginning of this period. And the final version of the text was completed at some point between 14 February 1515 and the presentation several months later.

KEYWORDS: Ghiribizzi, Lorenzo de' Medici the Younger, Niccolò Machiavelli, Totto Machiavelli, The Prince.

Comencemos discutiendo algunos de los documentos acerca de Nicolás Maquiavelo que se han descubierto más recientemente. La erudición biográfica que suponen podría parecer a primera vista abrumadora, pero la luz que estos documentos arrojan sobre la cronología de la composición del *El Príncipe* ayuda a responder algunas de las más antiguas preguntas acerca del carácter del pequeño tratado de Maquiavelo. Los documentos datan de 1515, un tiempo de grandes dificultades financieras y de una profunda frustración personal en la vida del ex-secretario florentino y segundo canciller. En 1512 Maquiavelo había sido despedido de la cancillería florentina; en 1513 se le acusó —falsamente— de

* Artículo original: «Dating The Prince: Beginnings and Endings», *The Review of Politics*, 75 (2013), 497-514. Traducción de Eduardo F. Gutiérrez; revisión de Mario Prades Vilar.

conspirador, fue arrestado, torturado (sin llegar a dar ninguna confesión) y, finalmente, liberado de manera inesperada tras la elección de un florentino, Giovanni de' Medici, como Papa Leon X. En 1515, cuando estos documentos fueron redactados, Maquiavelo se encontraba todavía en una situación desfavorable. Pero también estaba redactando la obra política que establecería la extraordinaria reputación con la que, todavía hoy, se le conoce.

El 3 de julio de 1515 se llevó a cabo una pequeña reunión en Florencia de varios miembros de la familia de los Maquiavelo, incluido Nicolás, el ex-secretario. Sabemos de aquella reunión gracias a tres actas notariales, hasta ahora desconocidas por los investigadores, que fueron redactadas en el transcurso del encuentro¹. Entre los presentes se encontraban los hermanos Nicolás y Totto, junto a Battista di Buoninsegna Maquiavelo, el nieto del tío abuelo de Nicolás y Totto, con quien los dos hermanos mantenían una estrecha relación². Un pariente más lejano, el padre Prior Battista di Filippo Machiavelli, mencionado en la primera acta pero ausente de su redacción, se sumó a tiempo de participar en la redacción del segundo y el tercero de los documentos. Un notario de la curia arzobispal también estaba presente, así como dos testigos que pertenecían a dos familias política y socialmente importantes, los Guicciardini y los Federighi³. La reunión se llevó a cabo en la casa de Totto, el hermano menor de Nicolás, en la parroquia de Santa Felicita, justo atravesando el Ponte Vecchio desde el centro de Florencia. Resulta lógico que se encontraran en casa de Totto, teniendo en cuenta que era su futuro el que allí estaba en juego. El primero de los tres documentos afirma que Prior Battista, quien todavía no había llegado a la reunión, había propuesto renunciar a su principal beneficio eclesiástico, el Priorato de Sant'Andrea, que estaba en Montespertoli,

¹ Se encuentran preservadas en el Archivio di Stato di Firenze (en adelante «ASF»), Notarile Antecosimiano (en adelante «NA») 1233, fol. 322 r-v., y su transcripción será publicada en breve en otro contexto. Agradezco especialmente a Tommaso Casini su ayuda con este artículo.

² Battista di Buoninsegna, el primo segundo de Nicolás, era el mayor de dos niños Maquiavelo que, tras la muerte de su padre, tomados a cargo por Bernardo, el padre de Nicolás y Totto, junto a su madre. Cfr. B. MACHIAVELLI, *Libro di ricordi*, Florencia, Le Monnier, 1954, 96-97 *et passim*. También es mencionado en T. KUEHN, *Heirs, Kin, and Creditors in Renaissance Florence*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008, 105.

³ Battista Guicciardini es mencionado en la famosa carta escrita por Maquiavelo el 10 de diciembre de 1513 a Francesco Vettori (N. MACHIAVELLI, *Lettere*, en ID., *Opere*, III, Turín, UTET, 1984, 425). El otro testimonio, Carlo Federighi, nos es desconocido, si bien aparece retratado en una medalla de bronce realizada por Niccolò Fiorentino en 1498, que se encuentra ahora en el Victoria and Albert Museum de Londres.

una pequeña población al sur de Florencia, con la que la familia Maquiavelo tenía relaciones históricas que se remontaban, por lo menos, al siglo XIV. El acta asigna para los seis meses siguientes el derecho de presentación –el derecho, esto es, de presentar al arzobispo el nuevo titular del beneficio– a un miembro ausente de la familia, Lorenzo Maquiavelo, una vez el priorato estuviera vacante⁴. El Priorato de Montespertoli era una iglesia considerablemente bien dotada, cuyo patronazgo era compartido por los Maquiavelo con los capitanes del partido güelfo⁵. La familia Maquiavelo poseía los derechos de patronazgo de una red de más o menos doce iglesias rurales y oratorios fuera de Florencia. Se ha sugerido que Nicolás no estaba particularmente interesado en estos beneficios, posiblemente como consecuencia de una falta de espíritu religioso⁶. Sin embargo, cierta documentación descubierta recientemente demuestra que durante casi dos décadas fue Nicolás quien tomó la responsabilidad principal de preservar los derechos de la familia sobre esas iglesias y administrar los nombramientos de sus beneficiarios. Como veremos, la intención, en el caso que nos ocupa, era que el hermano de Nicolás, Totto, recibiera el priorato de manos de Battista.

Sin embargo, Prior Battista llegó a casa de Totto. Un cambio de plan resulta evidente en los dos siguientes documentos elaborados durante ese día. En primer lugar, se decidió que Prior Battista no tendría que renunciar a su priorato. En su lugar, se acordó que se asignaría un beneficio distinto a Totto, no de parte de Prior Battista, sino de su hijo, Giampiero Maquiavelo, quien también era sacerdote.

Era irregular, por supuesto, que un sacerdote, en este caso Prior Battista, tuviera un hijo –y Battista tenía dos⁷. También era irregular que el hijo de un sacerdote, en este

⁴ ASF, NA 1233, 322r-v.

⁵ L. SANTONI, *Raccolta di notizie storiche riguardanti le chiese dell'arce-diocesi di Firenze*, Florencia, Mazzoni, 1847, 349-350. Los Maquiavelo tenían dos terceras partes del derecho de patronato y los güelfos tenían el resto. A diferencia del *priory* inglés, que se refiere a un término monástico, en italiano *prioria* es una iglesia sencilla que tiene satélites u otras iglesias que le están subordinadas.

⁶ Los beneficios de los Maquiavelo se describen en G. BRUCKER, «Niccolò Machiavelli, His Lineage, and the Tuscan Church», *I Tatti Studies*, 13 (2010), 77-89, quien asocia la aparente falta de interés de Nicolás por ellos con su actitud crítica hacia la Iglesia. Sin embargo, la evidencia de que Nicolás sí estuvo interesado la hallamos ya en las dos cartas de 1497 sobre el beneficio de S. Maria a Fagna (MACHIARELLI, *Lettere*, 63-65). Estoy más que agradecido a Giulio Cesare Bucci por el recorrido a través de las iglesias alrededor de Montespertoli sobre las que Maquiavelo poseía derechos de patronazgo.

⁷ Que Messer Giampiero Maquiavelo era hijo de Prior Battista di Filippo di Piero Maquiavelo se establece, sobre todo, en ASF, NA 1233, fol. 322v: «... locaverunt et concesserunt venerando viro domino Baptiste Philippi de Machiavellis priori Sancti Andree de Montespertulo presenti et conducenti etc., pro se et domino Iohanne Petro et Alexandro fratribus et filiis Baptiste Philippi de Machiavellis....». Cfr. también

caso Giampiero Maquiavelo, sirviera como sacerdote. Pero al mismo tiempo era algo que ocurría con cierta frecuencia en la Iglesia, especialmente en las décadas anteriores y posteriores a 1500. Por otro lado, se podían obtener dispensas.

Giampiero, el titular del beneficio que ahora se le iba a asignar a Totto, había estado viviendo en Francia después de dejar Florencia en octubre de 1513. Antes de partir había nombrado a su padre, Prior Battista, su procurador, con plenos poderes sobre sus asuntos⁸. Si tenemos en cuenta que el primer documento establecía la renuncia voluntaria de Battista a su propio beneficio, mientras que tras su llegada se acuerda que sea Giampiero quien renuncie al suyo, parece probable que este cambio se produzca con el consentimiento de Giampiero. En otras palabras, Battista habría llegado a la reunión con noticias de Francia que confirmarían la voluntad de su hijo de renunciar a la iglesia. El beneficio al que Giampiero iba a renunciar era la iglesia parroquial de Sant'Andrea en Percussina. Los Maquiavelo tenían sobre ella derechos de patronazgo que compartían con los parroquianos. Sant'Andrea en Percussina era donde estaba situada la finca familiar de Nicolás Maquiavelo – la finca descrita en su famosa carta a Francesco Vettori del 10 de diciembre de 1513, y donde escribió buena parte del *Príncipe*. Prior Battista había sido él mismo párroco de la iglesia al menos desde 1493 hasta 1504, cuando, con la connivencia de Nicolás, dispuso que la iglesia fuera a Giampiero, eludiendo así la norma que prohibía, de manera estricta, la cesión de un beneficio eclesiástico por parte de un padre a su hijo⁹. En el segundo de estos tres documentos del 3 de junio, Prior Battista, ejerciendo sus poderes como procurador, transfería a Nicolás Maquiavelo la capacidad de renunciar al beneficio de Sant'Andrea en Percussina en nombre de Giampiero¹⁰.

La iglesia en Sant'Andrea en Percussina era a duras penas un beneficio rentable. El estado ruinoso de la propiedad resultaba evidente en el informe de una visita episcopal realizada en 1514: «Todo está en malas condiciones. No hay ninguna lamparilla encendida

ASF, NA 1237, fol. 56v, un *compromissum* entre Giampiero y Alessandro, hermanos e hijos de Battista, fechado el 20 de abril de 1520. A. F. VERDE, *Lo Studio fiorentino, 1473-1503. Ricerche e documenti*, III:2, Florencia y Pistoya, 1973-2010, 849, erróneamente supuso que Giampiero era el hijo de Battista di Buoninsegna (cfr. la nota 2).

⁸ ASF, NA 1232, fol. 338r (13 de octubre de 1513).

⁹ A. F. VERDE, *Lo Studio*, IV:3, 1246, sitúa al futuro «Prior», Battista di Filippo, como titular de este beneficio en 1493. Para la transferencia del beneficio a Giampiero en 1504 (a través de una maniobra muy inteligente, para ser explicada en otro momento), cfr. Archivio Arcivescovile di Firenze (en adelante «AAF»), Atti Beneficiali (en adelante «AB») 9, fols. 179v-180r.

¹⁰ ASF, NA 1233, fol. 322V, a pesar de que previamente había sido párroco hasta 1504 (cfr. nota 11).

frente al cuerpo de Cristo. La casa del sacerdote está en ruinas y las condiciones de la iglesia son deplorables. Es de nuestro conocimiento que Nicolás Maquiavelo es el arrendatario de todas las propiedades de la iglesia»¹¹. El informe constata que la iglesia servía a unas cien «almas» (*anime*) y sus ingresos estaban calculados en 30 florines de oro anuales —una suma más bien magra. Con el párroco, Giampiero, ausente y con Nicolás, el principal arrendatario, en dificultades financieras y probablemente en demora con el alquiler, no resulta sorprendente que el visitador episcopal encontrara la iglesia en un estado «deplorable». Sin duda, todos los participantes de la reunión del 3 de junio eran conscientes de esta problemática situación.

Tras algunas discusiones se elaboró un tercer documento. Los testigos de los dos primeros ya no estaban presentes. Tal vez fuera conveniente para Nicolás y Totto que amigos de la posición y el prestigio social de Battista Guicciardini y Carlo Federighi se ausentaran, dado que el tercer documento establecía una concesión socialmente vergonzosa. Nuevos testigos —un sastre y un vendedor de telas— fueron convocados de entre el vecindario para poder formalizar el acta notarial.

El objeto del tercer acuerdo del día era un castillo en ruinas, o *castellaccio*, en Montespertoli, cerca del priorato de Battista¹². Más de un siglo antes, en un testamento fechado en 1393, el último *castellano* había transferido la propiedad del castillo a los dos hermanos Maquiavelo residentes en Florencia, uno de los cuales era el bisabuelo de Nicolás¹³. Durante los años transcurridos desde entonces, varios de los Maquiavelo habían cedido su derecho al castillo a otros miembros de la familia, principalmente a través del rechazo de herencias cargadas de deudas, de manera que para 1515 los únicos propietarios del castillo eran dos parejas de hermanos: Nicolás y Totto, por un lado, y Battista di Buoninsegna (no hay que confundirlo con Prior Battista) y su hermano Messer

¹¹ AAF, Visite Pastoral (en adelante «VP») 004-1, fol. 69r (26 de octubre de 1514): «Omnia [canc.: *bene*] male se habebant. Lampas non erat accensa ante corpus Christi. Domus tota ruinosus. Et ecclesia male se habebat. Relatum est Nicolaum de Malchiavellis tenere ad afflictum omnia». Gene Brucker (cfr. su «Niccolò Machiavelli», 77) muy generosamente me envió una fotocopia del original.

¹² Para la ubicación del castillo y el priorato y una disputa del siglo XVII con respecto a terrenos propiedad de ambos, ver G. C. BUCCI, *La misteriosa Rocca o Castellaccio dei Machiavelli a Montespertoli*, Florencia, Edizioni IT.COMM, 2006. Esta disputa tuvo su origen en la transacción de 1515 aquí descrita.

¹³ Ver ASF, Carte Stroziane, ser. 1, 118, donde se halla una copia de 1393 junto con los registros de una disputa de 1428. Un resumen del mismo testamento aparece en la *ricordanze* conservadas por Ristoro Maquiavelo, ahora en la Biblioteca Marucelliana de Florencia, con el pasaje relevante citado por C.

Piero, por el otro¹⁴. A pesar de su estado ruinoso, el castillo debió haber sido un motivo de orgullo. Vendido fuera de la familia a principios del siglo XVII, llegó a convertirse en el hogar de Sidney Sonnino, dos veces primer ministro a principios del siglo pasado. Su familia construyó un nuevo castillo que incorpora parte de la estructura preexistente. Hoy en día, el *Castello Sonnino* produce unos vinos muy buenos.

Lo que finalmente se acordó en el tercer documento fue que Nicolás y Totto, con el consentimiento de Battista di Buoninsegna y de su hermano ausente, darían en arrendamiento el castillo en Montespertoli a Prior Battista y a sus hijos Messer Giampiero y Alessandro sin ningún coste, excepto por dos libras de cera blanca anuales como reconocimiento del alquiler¹⁵. A pesar de que el arrendamiento inicial fue por cinco años, documentación posterior demuestra que en realidad el castillo en ruinas permaneció bajo el control de Prior Battista y sus descendientes durante varias décadas hasta la muerte de Alessandro, el segundo hijo del prior, quien dejó su patrimonio a los hijos de Nicolás¹⁶. La posesión de un viejo castillo, incluso en ruinas, garantizaba un elevado prestigio social. Es muy poco probable que Nicolás Maquiavelo lo hubiera cedido gratis, como lo estaba haciendo, sin ningún motivo de peso. Evidentemente, estaba previsto un favor por parte de Prior Battista a cambio.

En qué pudo haber consistido dicho favor queda más claro en dos documentos que se redactaron el día siguiente, el 5 de julio de 1515, en la curia arzobispal¹⁷. Estos nos informan de que Prior Battista, actuando de nuevo como procurador de su hijo, renunció al beneficio en Sant' Andrea en Percussina; y que Battista di Buoninsegna, actuando en nombre de los patronos Maquiavelo, entregó esa misma iglesia a su primo Totto. El resultado de los dos días de negociaciones familiares fue que, a cambio del uso gratuito del castillo, Totto iba a convertirse en el párroco del templo próximo a la casa de su hermano. La decisión se había tomado: se convertiría en un sacerdote rural.

ATKINSON, *Debts, Dowries, Donkeys: The Diary of Niccolò Machiavelli's Father, Messer Bernardo, in Quattrocento Florence*, Frankfurt a.M., Peter Lang, 2002, 35-36, n. 37.

¹⁴ La propiedad y el arrendamiento del castillo puede trazarse históricamente con bastante precisión en el árbol genealógico publicado al final de la primera edición de B. MAQUIAVELO, *Libro di ricordi*, Florencia, Le Monnier, 1954. El árbol genealógico ha sido suprimido en la reciente reedición del libro (2007).

¹⁵ ASF, NA 1233, fols. 322v-323r.

¹⁶ Así se afirma en el árbol genealógico (cfr. nota 14), junto con los cinco hijos de Niccolò di Bernardo: «Questi furno eredi di Alexandro di Batista».

¹⁷ AAF, AB 11, fols. 105r-106r; y ASF, Diplomatico, Ricci, normali, 4 de julio de 1515.

La situación representaba un significativo y decepcionante giro para Totto. El sacerdocio no figuraba en los planes iniciales que tenía para su carrera. Seis años más joven que Nicolás, Totto había recibido una educación humanística con algunos de los mismos profesores que su hermano. Luego se había dedicado al comercio. Es cierto que, en algún momento anterior a 1510, recibió las órdenes menores. Formalmente, esto le habilitaba para aceptar un beneficio y dejaba abiertas varias opciones eclesiásticas¹⁸. Sin embargo, las órdenes menores también implicaban un cierto grado de compromiso. Éstas hacían posible desarrollar una carrera en la Iglesia en poco tiempo, en caso de que hubiera sido necesario. Por tanto, eran como una forma de seguro que Nicolás y Toto ya habían orquestado en 1502 para que su sobrino de 16 años, Giovanni Vernacci, hijo de su hermana mayor, Primavera, tomara las órdenes menores en Venecia. Sin embargo, Giovanni se convirtió en comerciante, y nada parece indicar que estuviera interesado en una carrera eclesiástica¹⁹.

Así, después de que varias de sus empresas comerciales en el Mediterráneo oriental se fueran a pique, parece ser que Totto modificó sus perspectivas profesionales²⁰. En 1510 dispuso la confirmación en Roma de las órdenes menores que había recibido previamente, junto a su título como *clericus*, a pesar de que todavía no era un sacerdote²¹. Totto pudo haber pretendido la confirmación de su estatus para protegerse, así, del escándalo que por aquel entonces afectaba a Nicolás en Florencia, acerca de la posible ilegitimidad de su padre, Bernardo. Dos años después, en 1512-1513, debió ser duro para Totto ver cómo Nicolás perdía su trabajo y era arrestado. Sin embargo, la elección de

¹⁸ Una carta de Battista (el futuro «Prior») del 9 de noviembre de 1503 y otra de Totto del 21 de noviembre de 1503 (en N. MAQUIAVELO, *Lettere*, pp. 172-173, 180), acerca de una serie de ricos beneficios en la Toscana, han sido a veces leídas (cfr., G. BRUCKER, «Niccolò Machiavelli», 86) como indicativas del interés de Totto por ellos, lo cual es debatible. El titular anónimo del beneficio («d'età d'anni 64» en 1503) era Niccolò Pandolfini, obispo de Pistoya, quien era un cliente de los Medici. Había obtenido los beneficios del exiliado Giovanni de' Medici (con posibilidad de devolución) para abortar el intento de la República de embargarle los ingresos a éste.

¹⁹ N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 157, donde «nostro nipote» es Giovanni Vernacci. Para profundizar en el interés que sus tíos tuvieron por él, cfr. *ibid.* 101. Uno de estos Vernacci parientes políticos era un sacerdote, Luca Battista Vernacci, quien había ostentado el beneficio en Sant' Andrea en Percussina en 1480 o 1481 (cfr. G. BRUCKER, «Niccolò Machiavelli», 81, quien lo describe solamente como un «clérigo local»).

²⁰ V. ARRIGHI, «Machiavelli, Totto», 106.

²¹ ASF, Diplomatico, Ricci, normali, 5 de enero de 1510, redactado en Roma, confirma las órdenes menores de Totto como *clericus*, pero el documento no toca el tema de su ordenación sacerdotal, que

Giovanni de' Medici como Papa León X en marzo de 1513 parece que fue ventajosa para Totto, quien, junto con su hermano, probablemente conoció a Giovanni de' Medici en su infancia, en la Florencia anterior a 1494, cuando Giovanni fue exiliado junto al resto de la familia Medici. Nicolás fue liberado de prisión como consecuencia de la elección papal, y aún mientras trataba de ganarse algún empleo gubernativo a través de contactos en Roma, orquestó una vigorosa campaña para que Totto fuera nombrado uno de los *familiars* del Papa²². La idea, anunciada carta tras carta a Francesco Vettori, era que Totto encontrara un puesto en la corte papal con posibilidades de ascenso. Pero eso no era lo que se le ofrecía a Totto en julio de 1515.

El puesto de *prete di contado* era mal visto por los florentinos acomodados. En 1477, por ejemplo, Giovanni Tornabuoni le había pedido ayuda a Lorenzo de' Medici para asegurar un rico beneficio para su sobrino para que «no tuviera que ser un cura rural»²³. Ahora, a comienzos de julio de 1515, estaba claro que las esperanzas de Totto de conseguir un puesto entre la curia no habían llevado a nada. En vez de mudarse a Roma, Totto tendría que convertirse en un simple clérigo rural —y en la pobre iglesia de la finca de su familia. Aun así, Totto demoró su ordenación sacerdotal —la ordenación presbiteral que se requería para ser párroco de cualquier iglesia— hasta que el 28 de enero de 1516 León X le concedió el privilegio que le permitía convertirse en *pluralista*, lo que le garantizaba la posibilidad de tener más de un beneficio, en caso de que se le presentaran más²⁴. Finalmente, el 2 de marzo de 1516 Totto fue ordenado como sacerdote de pleno derecho, asumiendo las responsabilidades acostumbradas, incluyendo la promesa de celibato²⁵. Se debió de sentir impotente cuando, dos meses después, el 28 de abril de 1516, el Papa León le asignó al rector anterior de Sant'Andrea —el ausente Giampiero,

menciona G. BRUCKER, «Niccolò Machiavelli», 86, quien sigue a O. TOMMASINI, *La vita e gli scritti di Niccolò Machiavelli*, Roma, Loescher, 1883-1911, I, 476.

²² Nicolás Maquiavelo a Francesco Vettori, 13 de marzo de 1513, en N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 361: «Voi sapete in che grado si truova messer Totto nostro. Io lo raccomando a voi et a Pagolo [Vettori] generalmente. Desidera solo, lui et io, questo particolare: di essere posto in tra i familiari del papa, e scritto nel suo rotolo, et averne la patente; di che vi preghiamo».

²³ G. BRUCKER, «Niccolò Machiavelli», 82, citando a A. F. VERDE, *Lo Studio*, III:1, 554-555: «che non abbia essere prete di contado».

²⁴ ASF, Diplomatico, Ricci, normali, 28 de enero de 1516, cit. en V. ARRIGHI, «Machiavelli, Totto», 106-107.

²⁵ La ordenación sacerdotal de Totto está registrada en ASF, Diplomatico, Ricci, normali, 2 de marzo de 1516, cit. en V. ARRIGHI, «Machiavelli, Totto», 106-107.

todavía en Francia— una pensión anual de ocho ducados de oro, a sustraer de los escasos ingresos de la iglesia²⁶.

Los documentos mencionados nos dicen que los hermanos Maquiavelo se enfrentaban a una crisis considerable en verano de 1515. Ciertamente, la concesión sin coste alguno del viejo castillo en Montespertoli fue sobre todo un asunto simbólico. Sin embargo, la decisión de Totto de convertirse en cura rural era irrevocable. Es cierto cinco años después, cuando su hermano Nicolás restauró su buen nombre ante los Medici, Totto encontraría otras oportunidades de promocionarse²⁷. Pero en julio de 1515 Totto no podía saber que habría sido así.

La dificultad de la situación de los dos hermanos ayuda a explicar la angustia que se evidencia en las únicas cartas de Nicolás que nos han llegado de la segunda mitad de 1515. Para ponerlas en perspectiva hay que tener en cuenta que antes, el 31 de enero, Nicolás había estado muy ilusionado con lo que parecía un nombramiento casi seguro con Giuliano de' Medici, gracias en parte a la ayuda de Paolo, el hermano de Francesco Vettori²⁸. Pero, tras meses de silencio, lo siguiente que tenemos en la correspondencia de Nicolás es una breve carta del 18 de agosto a su sobrino, Giovanni Vernacci, quien en ese momento estaba trabajando en el comercio de lana en Pera, cerca de Estambul. El tono es completamente distinto al tono esperanzado de la carta de enero:

«Carissimo Giovanni. Se io non ti ho scritto per lo addietro, non voglio che tu ne accusi né me, né altri, ma solamente i tempi, i quali sono di sorte che mi hanno fatto sdimenticare di me medesimo»²⁹.

Como Hugo Jaeckel observó una vez a propósito de esta misiva: «Estas son las palabras de un hombre que todavía está sufriendo un shock»³⁰.

²⁶ ASF, NA 1235, fols. 167v-168r.

²⁷ En 1520 se convirtió en «familiar, domestico e continuo commensale» del cardenal Giovanni Salviati, y está registrado realizando trabajos administrativos en el estudio florentino en Pisa en esa época (cfr. V. ARRIGHI, «Machiavelli, Totto», p. 106).

²⁸ N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 488-491.

²⁹ N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 492. «Queridísimo Giovanni, si no te he escrito antes, no me culpes a mí o a nadie más que a estos tiempos; han sido —y todavía son— de tal clase que me han hecho olvidarme incluso de mí mismo».

³⁰ H. JAECKEL, «What is Machiavelli Exhorting in his *Exhortatio*? The Extraordinaries», en J.-J. MARCHAND (ed.), *Niccolò Machiavelli. Politico storico letterato*, Roma, Salerno, 1996, 83. El intento de Jaeckel

La carta de agosto fue seguida en noviembre por otra aún más oscura, de nuevo a Vernacci:

«Carissimo Giovanni. la fortuna non mi ha lasciato altro che i parenti e gli amici, et io ne fo capitale, e massime di quelli che più mi attengono, come sei tu, dal quale io spero, quando la fortuna ti inviasse a qualche faccenda onorevole, che tu renderesti il cambio a' miei figliuoli de' portamenti miei verso di te»³¹.

Ciñéndonos a la correspondencia, parecería que Maquiavelo hubiera sufrido una gran desilusión entre finales de enero y mediados de agosto de 1515. Nuestros nuevos documentos, que datan, de hecho, de comienzos de julio, muestran a los hermanos contando sólo con un reducido número de *familiars* y *amigos*. Ellos parecen estar relacionados con esta decepción. No tenemos una carta que diga por qué Maquiavelo pudo haberse sentido tan decepcionado. No obstante, su despido en 1512 y su arresto y posterior liberación en 1513 son hechos ocurridos hace años y pertenecen al pasado. ¿Qué nuevo evento o eventos podrían haber movido a los dos hermanos a los extremos descritos en estos nuevos documentos? Existe una alta probabilidad de que la dificultad que los hermanos enfrentan ahora estribe en la disminución de sus expectativas, fruto del fracaso de la dedicatoria del *Príncipe* de Maquiavelo a Lorenzo II de Medici.

* * *

Gennaro Sasso señaló hace mucho tiempo que los argumentos propuestos por los estudiosos acerca de la datación de la composición del *Príncipe* y los *Discursos* de Maquiavelo con frecuencia estaban relacionados con las hipótesis de esos mismos

de leer *El Príncipe* desde la perspectiva de un Maquiavelo que anima la invasión de Francisco I choca con el obstáculo de la hostilidad de León X hacia el francés. C. VIVANTI, «Intorno a Machiavelli», en ID., *Incontri con la storia. Politica, cultura e società nell'Europa moderna*, Formello, Edizioni SEAM, 2001, 121, nota que es poco probable que alguien que deseara ganar el favor de los Medici hubiera evidenciado los errores del Papa de esa manera. Lo que Jaeckel llama «The Extraordinaries» del capítulo 26 se refiere, muy probablemente, al retorno de los Medici a Florencia y la posterior elección de León X.

³¹ N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 492. «Queridísimo Giovanni... la fortuna no me ha dejado nada más que mi familia y mis amigos... confío en que, si la fortuna te hace llegar negocios y asuntos favorables, harás con mis hijos como yo he hecho contigo».

estudiosos acerca del objetivo de Maquiavelo al escribir su tratado³². Lo que Maquiavelo quiso hacer o mostrar en *El Príncipe* ha sido materia de acaloradas discusiones casi desde el instante en que el pequeño libro entró en circulación. Algunos han dicho que Maquiavelo estaba proponiendo secretamente una tesis anti-monárquica, *republicana*, en *El Príncipe*. Otros han dicho que el libro ofrece asesoramiento directo para gobernantes. Algunos han caracterizado *El Príncipe* como una excepción dentro de la obra de Maquiavelo, mientras que otros lo consideran paradigmático de su pensamiento. La recepción negativa que el libro tuvo en sus inicios en diversos sectores, aún cuando el libro circulaba todavía manuscrito, parece haber llevado al mismo Maquiavelo a enturbiar las aguas, dado que hay evidencias de que en una etapa más tardía de su vida excusó la obra ante sus amigos aduciendo que fue escrita siguiendo una agenda secretamente democrática o anti-Medicea³³. Ante estas discusiones, muchos estudiosos han supuesto, no sin razón, que las intenciones de Maquiavelo podrían estar más claras si se pudiera establecer con mayor precisión la fecha y las circunstancias en las que se escribió *El Príncipe*. Así, algunos han dicho que la obra fue compuesta en un tiempo breve y de forma apresurada y que contiene, por ello, descuidos lamentables. Otros han argumentado que fue trabajosamente elaborada y re-elaborada y que, de algún modo, Maquiavelo la mantuvo como un trabajo en continuo progreso –y por eso contiene descuidos lamentables. Otros sugieren que es toda una joya retórica perfeccionada: *El Príncipe*, piensan, corresponde bien a los objetivos de su autor y no contiene errores serios. Hasta la fecha se ha escrito ya tanto acerca de la datación del *Príncipe* que Paul Larivaille, recientemente, lo ha llamado un *rompicapo*, o rompecabezas, «esperando su piedra Rosetta»³⁴. En todo caso, esto no significa que sea imposible lograr avances –como parece indicarlo la misma analogía. Como mostraremos, la nueva evidencia aquí presentada ayuda a establecer mejor una fecha de culminación de la obra. Aún así, para comprender hasta qué punto el libro debe verse como un trabajo de prosa considerado y *terminado* en sentido estricto nos será útil, primero, revisar lo que se conoce acerca de los inicios de la composición de la obra.

³² G. SASSO, *Niccolò Machiavelli. Storia del suo pensiero politico*, Bolonia, Il Mulino, 1980, 314-320.

³³ Como en los comentarios atribuidos a Maquiavelo por aquéllos de sus amigos que discutieron *El Príncipe* con el Cardenal Pole, y como en la anécdota preservada por Riccardo Riccardi.

³⁴ P. LARIVAILLE, «In attesa della Stele di Rosetta. Appunti sulla cronistoria di un rompicapo machiavelliano», *Filologia e critica*, 34 (2009), 261-281.

La famosa carta de Maquiavelo a Vettori, fechada el 10 de diciembre de 1513 y escrita en Florencia —no en su finca de Sant’Andrea en Percussina, como comúnmente se supone—, anuncia que ha escrito y que está revisando y agregando partes a un trabajo «sobre principados» (*de principatibus*)³⁵. Casi con certeza, Maquiavelo empezó a escribir este tratado en 1513, en el periodo entre su liberación de la cárcel, el 13 de marzo, y la carta a Vettori del 10 de diciembre. La idea de que *El Príncipe* fue escrito apresuradamente en 1513 en circunstancias extremas, con objetivos precisos y, aparentemente, tras una escasa reflexión, fue propuesta sobre todo por Federico Chabod. No lo dijo de manera explícita, pero parece claro que Chabod estaba buscando una manera de justificar lo que encontraba moralmente reprobable en *El Príncipe*³⁶. La idea fue desarrollada más adelante por Hans Baron para disculpar como una aberración lo que Baron consideraba sólo una fugaz aprobación del gobierno de príncipes, escrita en un momento de gran necesidad, en el transcurso de una carrera dedicada, por otro lado, a ideales republicanos³⁷. Supuestamente, la obra habría sido un trabajo apresurado cuyas implicaciones morales no habrían sido consideradas del todo por su autor. Sin embargo, estas posturas pueden ser rechazadas casi definitivamente como consecuencia del descubrimiento de Jean-Jacques Marchand del borrador autógrafo de la singular carta a Giovanni Battista Soderini de septiembre de 1506, conocida como los *Ghiribizzi*, o *Caprichos para Soderini*³⁸. Antes conocidos por una pobre transcripción realizada por el nieto de Maquiavelo, Giuliano de’ Ricci, los *Ghiribizzi* se habían adscrito al periodo entre 1512 y 1513, y se creía que iban dirigidos a Pier Soderini, el ex jefe de Estado de Florencia. Los *Ghiribizzi* anticipan muchas de las ideas que luego se encontrarán en *El Príncipe* en torno a diversos temas, desde el asunto de las fortificaciones hasta discusiones acerca de la *Fortuna*, de manera que fechar su borrador en 1506 evidencia el compromiso que Maquiavelo tenía desde hacía

³⁵ N. MAQUIAVELO, *Lettere*, 423-428. Para saber más acerca del texto de la carta y las circunstancias en las que se encontraba Maquiavelo en 1513, cfr. W. J. CONNELL, «New Light on Machiavelli’s Letter to Vettori, 10 December 1513», en *Europa e Italia: studi in onore di Giorgio Chittolini / Europe and Italy: studies in honour of Giorgio Chittolini*, Florencia, Firenze University Press, 2011, 93-127.

³⁶ Cfr. F. CHABOD, «Del *Principe* di Niccolò Machiavelli (1925)» y «Sulla composizione de *Il Principe* di Niccolò Machiavelli (1927)», en ID., *Scritti su Machiavelli*, Turín, Einaudi, 1964, 29-135; 137-193.

³⁷ H. BARON, «Machiavelli the Republican Citizen and Author of *The Prince*», en ID., *In Search of Florentine Civic Humanism: Essays on the Transition from Medieval to Modern Thought*, Princeton, Princeton University Press, 1988, II, 101-151.

³⁸ Marchand hizo que Roberto Ridolfi se fijara en el texto autografiado, quien luego lo publicó. Cfr. R. RIDOLFI y P. GHIGLIERI, «I Ghiribizzi al Soderini», *La Bibliofilia*, 72 (1970), 53-74.

mucho tiempo con los temas abordados en 1513 en *El Príncipe*. Como señala Roberto Ridolfi:

«L'anticipazione dei *Ghiribizzi* dall'inverno 1512-1513 al settembre del 1506 porta un grosso scompiglio nella biografia del Machavelli e nella storia del suo pensiero: è forse la maggiore novità che vi si sia veduta da più di un secolo a questa parte. Concetti che già stupivano per la precocità loro rispetto al *Principe* e ai *Discorsi* vengono in tal modo retrodatati di addirittura sei anni».³⁹

También vale la pena notar que los *Ghiribizzi* estaban dirigidos al hijo del cuasi-príncipe de Florencia, o *principe civile*: Pier Soderini, el *gonfaloniere a vita* de la República, era un jefe de estado sin descendientes, por lo que los hijos de su hermano mayor Paolantonio recibieron una especial consideración, tanto en Florencia como fuera. Esto le da al texto unas dimensiones filosófica y pedagógica acordes con la dedicatoria del *Príncipe* a Lorenzo II de' Medici, así como con el anterior proyecto de dedicatoria a Giuliano de' Medici. Más aún, los importantes insertos que Maquiavelo agregó al borrador del texto — está lleno de correcciones, apuntes en los márgenes y secciones agregadas— indican que trabajó en él durante un buen periodo de tiempo. Puesto que guardó esta versión en concreto, a pesar de que usualmente no guardaba minutas o copias de sus cartas, no se puede desechar la posibilidad de que Maquiavelo se haya remitido a los *Ghiribizzi* mientras escribía *El Príncipe* en 1513. Hablar de los *Ghiribizzi* como primer bosquejo de su trabajo posterior no parece inexacto.

Aún así, nuestra primera y definitiva evidencia de que Maquiavelo estaba específicamente escribiendo la obra titulada *De principatibus* es de diciembre de 1513. No está claro en qué momento exacto comenzó a escribir *El Príncipe*. Con suficientes razones, la mayoría de los estudiosos creen que inició su escritura por lo menos a finales de agosto de 1513 aunque, como ya se ha indicado, muchas de las ideas del libro habían estado trabajándose en la mente de Maquiavelo al menos desde 1506. Y, más importante aún, la

³⁹ R. RIDOLFI, *Vita di Niccolò Machiavelli*, Florencia, Sansoni, 1978, 478. «La anticipación de la redacción de los *Ghiribizzi* del invierno de 1512-1513 al septiembre de 1506 conlleva una importante revisión de la biografía de Maquiavelo y la historia de su pensamiento. Se trata, tal vez, de la mayor novedad que se haya visto en un siglo. Conceptos que ya resultaban sorprendentes por su precocidad respecto al *Príncipe* y a los *Discursos* deben, ahora, fecharse con nada menos que seis años de antelación».

idea de que el tratado fue escrito de manera apresurada e irreflexiva es, en este momento, imposible de aceptar. ¿Pero lo llegó a considerar *terminado*?

Otra manera de defender un texto que genera dificultades es decir que permaneció inacabado respecto a determinados aspectos. Esa parecería ser la defensa implícita en los argumentos que Mario Martelli ofreció durante varias décadas. Según Martelli, aunque el libro se comenzó a escribir en 1513, solamente llegó a ser un borrador final en los últimos meses de 1518, cuando Maquiavelo supuestamente tomó un trabajo técnico y lo transformó en un tratado agresivo anunciando el programa político para el golpe de estado que Lorenzo II⁴⁰ estaba planeando. Para Martelli, *El Príncipe* era todavía una «obra abierta» («opera aperta»). Argumentó que en 1518 «el libro estaba todavía sin terminar, como en el aire, cuando se corrigió y remendó (posiblemente no sólo por el autor) para poder distribuirse al público». Aún así, no fue publicado sino hasta 1532, cinco años después de la muerte de Maquiavelo. Así, para Martelli, *El Príncipe* permaneció, hasta el final, como una obra inconclusa que nunca llegó a satisfacer a su autor⁴¹.

La postura de Martelli no recibió mucho apoyo. Se ha objetado que la obra sí circuló ampliamente en su versión manuscrita y que los primeros manuscritos ofrecen un texto bastante consistente. Además, los primeros lectores del *Príncipe* en manuscrito, comenzando en 1516 —no en 1518, como dice Martelli— parecen haber estado de acuerdo con los pasajes que les interesaban. Finalmente, a pesar de existir evidencias de que Maquiavelo defendió el libro de distintas maneras, nunca se ha dicho que se quejara de que la obra estuviera inconclusa o que se le hubiera arrancado de entre las manos antes de tiempo.

¿Pero cuándo se terminó el libro? La primera lectura del *Príncipe* por parte de un contemporáneo de Maquiavelo está registrada en los primeros meses de 1516. En ese momento, Francesco Guicciardini estaba terminando su *Discorso del modo di assicurare lo stato ai Medici*, una obra que entra en diálogo con *El Príncipe* en una serie de puntos que son inmediatamente reconocibles⁴². Así, casi con certeza, *El Príncipe* estaba terminado en 1516

⁴⁰ M. MARTELLI, «Da Poliziano a Machiavelli. Sull'epigramma dell'*Occasione* e sull'*occasione*», *Interpres*, 2 (1979), 230-254. P. LARIVAILLE, «In attesa» ofrece la mejor exposición del desarrollo de la teoría de Martelli.

⁴¹ M. MARTELLI, *Edizione nazionale delle opere di Niccolò Machiavelli*, Roma, Salerno Editrice, 1997, 18-19.

⁴² B. RICHARDSON, «*The Prince* and its Early Readers», en M. COYLE (ed.), *Niccolò Machiavelli's The Prince: New Interdisciplinary Essays*, Manchester, Manchester University Press, 1995, 18-39, 25. El *terminus a quo*

y probablemente, como veremos, incluso un poco antes. ¿Pero cuánto antes? Algunos estudiosos, sobre todo Gennaro Sasso y Giorgio Inglese, están convencidos, debido sobre todo a consideraciones retóricas y estilísticas, de que *El príncipe* es una obra compacta, unificada y coherente concluida en su conjunto en verano de 1514. Y, efectivamente, hay buenas razones para pensar que la obra estaba en su mayoría terminada por entonces⁴³. Pero, al mismo tiempo, nuevas evidencias sugieren que Maquiavelo pudo haber hecho revisiones menores en la primera mitad de 1515.

En un artículo póstumo, Hans Baron observó que en el capítulo 26 del *Príncipe*, tras un comentario acerca de «tante guerre fatte nei passati venti anni» («tantas guerras que se han llevado a cabo en los últimos veinte años»), Maquiavelo ofrece una lista de batallas que comienza con la de Fornovo en el Taro, que se llevó a cabo el 6 de julio de 1495⁴⁴. Veinte años después de 1495 nos sitúa en julio de 1515. Algo de ambigüedad permanece, no obstante, puesto que la referencia a *guerre*, como Sasso alguna vez vio acertadamente, podría también aludir a la primera invasión francesa de 1494 y, por ello, indicar la fecha de 1514, preferida por Sasso.

Algunos pasajes que con más seguridad se pueden señalar como alteraciones aparecen en comentarios acerca de Luis XII de Francia, en los capítulos 3 y 16. Una intervención en el tercer capítulo sugiere una datación señalada por primera vez en mi propia traducción al inglés del *Príncipe*, publicada en 2005. Cuando Maquiavelo discute los «cinque errori» de Luis XII de Francia en su invasión de Italia, escribe que «aún esos errores podrían no haberle afectado, si hubiera vivido». La frase «si hubiera vivido» («vivendo lui») con certeza se refiere a la muerte del monarca, quien expiró la noche entre

entre junio de 1516 y el 8 de octubre de 1516 sugerido por P. LARIVAILLE, «In attesa», queda socavado por la evidencia del *Discorso* guicciardiniano —evidencia que él mismo admite.

⁴³ W. J. CONNELL, «New Light», 103 y 120-123, sugiere que hay elementos en los capítulos 19 y 25 del *Príncipe* que ya se pueden encontrar en la carta de Maquiavelo a Vettori del 10 de diciembre de 1513. R. BLACK, «Notes on the Date and Genesis of Machiavelli's *De principatibus*», en *Europa e Italia: studi in onore di Giorgio Chittolini / Europe and Italy: studies in honour of Giorgio Chittolini*, Florencia, Firenze University Press, 2011, 29-41, 31, escribe: «Está claro que los esfuerzos de Maquiavelo por terminar el texto no se extendieron más allá de la primavera de 1514».

⁴⁴ H. BARON, «The *Príncipe* and the Puzzle of the Date of Chapter 26», *Journal of Medieval and Renaissance Studies*, 21 (1991), 83-102. No está claro por qué Baron nunca publicó el artículo. Posiblemente se dio cuenta de que si se reconociera que Maquiavelo estaba trabajando seriamente en *El Príncipe* en 1515, dos años después de la famosa carta a Vettori, probablemente socavaría su argumento anterior (cfr. nota 37) de que *El Príncipe* representaba una desviación momentánea del Maquiavelo que, por lo demás, se muestra republicano.

el 31 de diciembre de 1514 y el 1 de enero de 1515, de manera que el pasaje tuvo que haber sido insertado después de esa fecha⁴⁵. Como Martelli ya señaló en un estudio del capítulo tercero publicado en 1981, hay varios párrafos sobre la estrategia política de Luis XII en Italia que aparecen ligeramente desordenados desde un punto de vista lógico y estilístico, lo que sugiere que el autor volvió a su texto en una segunda instancia para realizar intervenciones en él, sin haber releído el texto ya existente⁴⁶. En un artículo reciente, Robert Black acepta que «viviendo lui» es un inserto posterior y señala también que, en determinados manuscritos, se borra la palabra «presente» en la frase «el re di Francia presente» del capítulo 16. Desde el momento en que no se halla en los manuscritos ningún intento de eliminar la palabra «presente» en una mención similar, también en el capítulo 16, de Fernando el Católico («el re di Spagna presente»), y dado que Fernando murió el 23 de enero de 1516, Black correctamente concluye que las dos correcciones acerca de Luis XII (la inserción de «viviendo lui» y la eliminación de «presente») deben haber sido realizadas entre el 1 de enero de 1515 y el 23 de enero de 1516⁴⁷. No obstante, los eventos de ese año fueron dramáticos para Florencia y para Italia. También era la época, como creen muchos especialistas, en la que Maquiavelo estaba ocupado escribiendo sus *Discursos sobre la primera Década de Tito Livio*, a los que hace referencia en los capítulos 2 y 8. Por ello, de ser posible, a uno le gustaría reducir aún más el rango de tiempo en el que *El Príncipe* obtuvo su forma definitiva.

La referencia a la muerte de Luis XII en el capítulo tercero es el último elemento del *Príncipe* al que se le puede asignar una fecha con absoluta certeza. Sin embargo, no todo el mundo está de acuerdo; recientemente, Robert Black ha retomado una idea de Federico Chabod —de la que el mismo Chabod luego se retractó— acerca de un pasaje, en el capítulo 14, en el que Maquiavelo escribe que «Francesco Sforza, porque estaba armado, pasó de ser un hombre particular a ser duque de Milán; sus hijos, porque habían huido de las dificultades de las armas, pasaron de ser duques a ser hombres particulares» («Francesco Sforza, per essere armato, di privato diventò duca di Milano; e' figliuoli, per fuggire e' disagi delle arme, di duchi diventorono privati»). Black, siguiendo la

⁴⁵ W. J. CONNELL, «Introduction», en N. MAQUIAVELO, *The Prince with Related Documents*, Boston, Bedford/St. Martin's, 2005, 19, 33n32, 49n26.

⁴⁶ M. MARTELLI, «La struttura deformata: sulla diacronia del cap. III del Principe», *Studi di filologia italiana*, 39 (1981), 77-120.

interpretación original de Chabod, entiende aquí la palabra *figliuoli* no en su significado primero de «hijos», que es la interpretación aceptada, sino como «descendientes». Luego lee el pasaje suponiendo que Maquiavelo hace referencia a eventos recientes relacionados con la dinastía Sforza: en agosto de 1512, en la dieta de Mantua, se le concedió a Massimiliano Sforza, el nieto de Francesco Sforza, el Ducado de Milán; y entre el 12 y el 13 de septiembre de 1515, tras la batalla de Marignano, Massimiliano perdió el Ducado. De acuerdo con Black, el pasaje de Maquiavelo sólo podría haber sido escrito después de la derrota de Massimiliano en Marignano. Por ello data la versión final del *Príncipe* en el corto periodo entre Marignano, en septiembre de 1515, y la muerte de Fernando el Católico, el 23 de enero de 1516.

No obstante, fechar la conclusión del *Príncipe* después de Marignano comporta ciertas dificultades. Para empezar, como señaló Hans Baron, Maquiavelo no menciona Marignano en *El Príncipe*: ni en la lista de los «veinte años» de batallas del capítulo 26 ni en ninguna otra parte⁴⁸. Sin embargo, desde un punto de vista más amplio, Marignano fue una batalla decisiva y supuso la afirmación del poder francés. Como menciona Carlo Dionisotti, si la tremenda victoria francesa en Marignano ya hubiese sucedido, el reclamo que Maquiavelo realiza para liberar a Italia de manos bárbaras habría resultado ridículo⁴⁹. Una lectura más segura del pasaje de los *figliuoli* de Francesco Sforza supera estas dificultades y quizás, incluso, explica por qué Chabod se retractó de la idea que Black asume como propia. Si leemos *figliuoli* en su sentido primario, refiriéndose no al nieto de Francesco Sforza, Massimiliano, sino a sus verdaderos hijos —Galeazzo Maria, Ludovico y Ascanio—, el mensaje de Maquiavelo resulta bastante más claro. Fue Galeazzo Maria quien decidió abandonar el estilo de vida militar de su padre condotiero, Francesco, volviéndose, en cambio, un corrupto devoto del lujo que se iría ganando la reputación de tirano que posteriormente llevó a su asesinato. Massimiliano, en cambio, fue criado en el exilio en Flandes, en la corte imperial, y nunca estuvo en una posición desde la que pudiera decidir abandonar el estilo de vida dedicado a las armas de su abuelo⁵⁰. Los hermanos de Galeazzo Maria, Ludovico y Ascanio, encajan perfectamente en el uso que

⁴⁷ R. BLACK, «Notes on the Date», 33-34.

⁴⁸ H. BARON, «The *Príncipe*».

⁴⁹ C. DIONISOTTI, «Machiavelleria ultima», *Rivista storica italiana*, 107(1995), 20-28, 22-23.

⁵⁰ Mis agradecimientos a Marcello Simonetta por sus sugerencias sobre Massimiliano Sforza.

Maquiavelo da al plural *figliuoli*, pues estos dos hijos de Francesco estuvieron muy unidos, primero en la pérdida de Milán en septiembre de 1499, luego en su breve reconquista de la ciudad en febrero de 1500 y, finalmente, en su pérdida definitiva en abril de 1500⁵¹. A la luz de lo anterior, sólo parece lógico aceptar que el plural *figliuoli* no se refiere a Massimiliano, el nieto de Francesco —y aceptar, por los motivos aducidos, la hipótesis de Baron y Dionisotti de que *El Príncipe* tuvo que haber sido terminado antes de la batalla de Marignano, en septiembre de 1515.

Un rango preliminar de fechas en el que *El Príncipe* tuvo que haber llegado a su versión final ha sido establecido sobre la base de la evidencia interna del texto. La obra tuvo que haber sido completada entre el 1 de enero de 1515 (la muerte de Luis XII) y el 13 de septiembre de 1515 (la batalla de Marignano). Sin embargo, quizás sea posible reducir el periodo sugerido aún más si nos atenemos, más allá del texto, a las evidencias relacionadas con la dedicatoria del tratado.

La famosa carta que Maquiavelo le escribe a Vettori el 10 de diciembre de 1513 indica que el autor pretendía dedicar *El Príncipe* a Giuliano de' Medici. Por otra parte, como ya se ha mencionado, Maquiavelo escribió una carta a Francesco Vettori el 31 de enero de 1515 acerca de la posibilidad de que se le otorgara un puesto con Giuliano de' Medici, en lo que anticipaba que era el gobierno de un principado en el centro-norte de Italia. Maquiavelo todavía tenía esperanzas de obtener un puesto con Giuliano, de manera que es poco probable, como señaló Dionisotti, que ya en esa fecha hubiese cambiado la dedicatoria, dirigiéndola a Lorenzo II⁵², sobrino de Giuliano. Así, la esperanza por el puesto junto a Giuliano duró al menos hasta el 14 de febrero de 1515, fecha en la que Pietro Ardinghelli le escribió una carta a Giuliano de' Medici en la que reenviaba las instrucciones de parte del cardenal Giulio de' Medici, prohibiendo que se contratara a Nicolás Maquiavelo⁵³. No se sabe si el veto le fue comunicado a Maquiavelo, pero hasta

⁵¹ Para ver la forma en que estos eventos terminaron uniendo a los hermanos, cfr. M. PELLEGRINI, *Ascanio Maria Sforza. La parabola politica di un cardinale-principe del rinascimento*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2002, II, 764, quien escribe: «La solidarietà fraterna con il Moro e con l'operazione dinastica da lui compiuta scattò nel cardinale proprio nel momento della catastrofe che piombò addosso a entrambi, dopo una vita di infinite contese» («La solidaridad fraternal con el Moro [Ludovico] y con la operación dinástica orquestada por él se desencadenó en el cardenal [Ascanio] justo en el momento de la catástrofe que se les abalanzó encima a ambos, tras una vida de infinitas contiendas»).

⁵² C. DIONISOTTI, «Machiavelleria ultima», 24-25.

⁵³ La carta está publicada en O. TOMMASINI, *Vita e scritti*, II, 2, 1064-1065.

ese momento no habría tenido sentido que Maquiavelo le dedicara a Lorenzo una obra acerca del gobierno principesco mientras esperaba un puesto de parte de Giuliano. Con toda probabilidad fue Paolo Vettori, o su hermano Francesco, quien le comunicó a Maquiavelo que no recibiría el puesto que esperaba. Entre 1514 y 1515 los dos hermanos, ambos trabajando principalmente en Roma, de una manera casi oportunista se habían dividido entre ellos las fuentes del patronato de los Medici. Paolo, que era uno de aquellos que habían iniciado el golpe que llevó a la huida de Pier Soderini y al regreso de los Medici a Florencia, se había unido a Giuliano, el hermano del Papa. Mientras tanto Francesco, mientras servía como embajador de Florencia en Roma, se había convertido en compañero de confianza del sobrino del Papa, Lorenzo II⁵⁴. El hecho de que *El Príncipe*, como lo tenemos ahora, esté dedicado a él, es nuestra indicación más segura de que Maquiavelo estaba de alguna manera enterado de que el puesto con Giuliano no llegaría y de que su mejor opción para lograr un empleo se encontraba en Lorenzo II. Otra consecuencia parece haber sido una audiencia con Lorenzo donde podría presentar su obra.

El hecho de que hubo una audiencia con Lorenzo en la que Maquiavelo presentó al joven príncipe la versión final de su tratado encuentra un sustento razonable en una anécdota escrita a finales del siglo XVI por el florentino Riccardo Riccardi. El pasaje dice así:

«Nicolás Maquiavelo presentó su libro *El Príncipe* a [Lorenzo di] Piero de' Medici. Jugó en su contra el habérselo dado al mismo tiempo en que también recibía un par de perros de caza, por lo que Lorenzo se mostró más agradecido y amigable con quien le dio los perros que con Maquiavelo. Por ello, Maquiavelo se fue ofendido; y tuvo ocasión de decir entre sus amigos que no era la clase de persona que conspira contra príncipes, pero que de todas formas, si [los Medici] observaban sus métodos [contenidos en *El Príncipe*], se generarían conspiraciones como resultado, como diciendo que su mismo libro le daría la venganza».

⁵⁴ R. D. JONES, *Francesco Vettori: Florentine Citizen and Medici Servant*, Londres, Athlone Press, 1972, 103: «De los dos hermanos Vettori, era Paolo quien estaba en buenos términos con Giuliano».

La anécdota, publicada por primera vez por Edoardo Alvisi en 1883, es a veces considerada apócrifa⁵⁵. Sin duda su autor, Riccardo Riccardi, quien vivió entre 1558 y 1612, estuvo escribiendo mucho después de la muerte de Maquiavelo. Sin embargo, Riccardi era un florentino con contactos; y el hecho de que la anécdota sea conocida solamente por los *Ricordi* de Riccardi disminuye las posibilidades de que fuera una invención con propósitos literarios. La segunda parte de la anécdota («y tuvo ocasión de decir entre sus amigos...») es en algunos aspectos similar a los comentarios de Reginald Pole en 1539, basados también en comentarios de amigos de Maquiavelo, lo que sugiere que algunos de esos mismos amigos sirvieron de fuente para la anécdota de Riccardi. Tanto Pole como Riccardi están de acuerdo al mostrar un Maquiavelo que vende la historia según la cual él escribió *El Príncipe* con la intención de mostrar a los Medici más tiránicos e impopulares, esperando que ello condujera a su derrocamiento. Fue (y es) una explicación poco probable, aunque la audacia y el humor implícito sí sean características del secretario florentino.

Lo que más nos importa para nuestro presente objetivo, en todo caso, es que la anécdota de Riccardi parecería confirmar que de hecho hubo una presentación a Lorenzo que, siendo lo acostumbrado, marcaría una fecha en la que el tratado estaría finalizado tal como lo conocemos ahora. La anécdota concuerda con lo que sabemos acerca de Lorenzo II, cuya madre, Alfonsina, se quejaba en una carta de que el joven estaba más interesado en cazar que en encontrar esposa⁵⁶. En caso de que no hubiera habido tal presentación, Maquiavelo tenía amigos cercanos, como Francesco Guicciardini, que vivieron mucho más tiempo que él y podrían haberlo negado.

La presentación del texto terminado del *Príncipe* a Lorenzo, suponiendo que se haya llevado a cabo, habría sucedido, de manera más lógica, en el periodo posterior al retorno de Lorenzo a Florencia, en compañía de Francesco Vettori, el 15 de mayo de 1515⁵⁷. Lorenzo, quien había estado ausente en Roma, estaba en ese momento volviendo con la misión explícita de organizar las fuerzas militares florentinas. Asimismo, Francesco

⁵⁵ N. MAQUIAVELO, *Lettere familiari*, Florencia, Sansoni, 1883, XIV.

⁵⁶ G. PIERACCINI, *La stirpe de' Medici di Cafaggiolo. Saggio di ricerche sulla trasmissione ereditaria dei caratteri biologici*, Florencia, Nardini, 1924, I, 225-6.

⁵⁷ H. REINHARD, *Lorenzo von Medici, Herzog von Urbino, 1492-1515. Ein biographischer Versuch unter besonderer Berücksichtigung der Vermittlerrolle Lorenzos zwischen Leo X. und Franz I. von Frankreich im Jahre 1515*, Friburgo, Jos. Waibel, 1935, 48.

Vettori estaba aconsejando a Lorenzo acerca de la milicia, que era precisamente el área en la que Maquiavelo era un experto. Habría sido lógico haber presentado en ese momento a Lorenzo al excanciller de los Nueve de la Milicia.

Volvamos ahora a los documentos de archivo que se mencionaron al principio. Parece claro que la reunión familiar en la que Totto terminó asumiendo su carrera como eclesiástico fue convocada con la intención de estabilizar la posición financiera y social de los dos hermanos Maquiavelo. Las esperanzas que Nicolás había tenido para él mismo y su hermano en enero de 1515 no iban a realizarse. El puesto de Nicolás con los Medici no estaba ya sobre la mesa – y tampoco el de Totto. *El Príncipe*, considerado como una solicitud de trabajo, había fallado. Estos nuevos documentos notariales, como las cartas a su sobrino Vernacchi, muestran que para Maquiavelo había llegado el momento de salvar lo que se pudiera, confiando únicamente en su familia más cercana y sus amigos. Dadas las estrecheces por las que pasaban los hermanos Maquiavelo, Prior Battista había anunciado su disposición a renunciar a su priorato en Montespertoli en beneficio de Totto. Sin embargo, es probable que Giampiero, en Paris, hubiera sido informado al respecto. Así, cuando Battista llegó a la reunión el 3 de julio, trajo consigo la noticia de que Giampiero habría cedido a Totto la iglesia en Sant'Andrea en Percussina para que éste pudiera convertirse en un sacerdote rural.

Concluyo. *El Príncipe* no fue una obra realizada a la carrera; fue un trabajo fruto de una profunda reflexión cuyo origen se debería reconocer en las ideas que Maquiavelo ya probó a escribir primero en 1506. En 1513 y 1514 reformuló esas ideas en el contexto de un tratado *de principatibus* que esperaba le conseguiría un empleo con Giuliano de' Medici. Hizo pequeñas revisiones a su trabajo en la primera mitad de 1515, cuando decidió no dedicarle el libro a Giuliano de' Medici sino a Lorenzo II. *El Príncipe* no es una obra que nos haya llegado en una forma incompleta o insatisfactoria para su autor. Por el contrario, tuvo que haber sido completada de manera satisfactoria, en la medida en que un autor puede llegar a estar satisfecho con su obra, cuando fue presentada a Lorenzo. Sin duda, Maquiavelo se arrepentiría luego de ella, pero eso no es lo mismo que haberla dejado inconclusa. Y, por último, la presentación del *Príncipe* —la reunión entre Maquiavelo y el receptor de su dedicatoria— hoy debería ser fechada en algún punto entre la llegada de Lorenzo a Florencia el 15 de mayo de 1515 y la infeliz reunión familiar que se llevó a cabo en la casa de Totto Maquiavelo en Florencia el 3 de julio de 1515.